



Blessed

FIRST RECONCILIATION



Dios Te ha
Bendecido
MI PRIMERA RECONCILIACIÓN



5

Your First Reconciliation

God, our loving Father,
thank you for all the ways you bless me.
Help me to be aware that every person,
place, and adventure I experience is an
opportunity to love you more.
Fill me with a desire to change and to grow,
and give me the grace to become
the-best-version-of-myself in
every moment of every day.

Amen.



5

Tu Primera Reconciliación

Dios nuestro, Padre amoroso, gracias por todas las formas en que me bendices. Ayúdame a estar consciente de que cada persona, cada lugar, y cada aventura que experimento es una oportunidad para amarte más. Lléname con el deseo de cambiar y crecer, y dame la sabiduría para escoger ser la-mejor-versión-de-mí-mismo en cada momento de cada día.

Amén.

Great Moments in Life

Life is full of great moments. When you were born, that was a great moment. Christmas, Easter, feast days, and birthdays are all great moments.

The first time you score a goal in soccer is a great moment. The day you graduate from college is a great moment. Getting your first job is a great moment. Discovering your vocation is a great moment.

Ordinary moments can be great too—like a beautiful sunset, a fabulous meal with family, or meeting a new friend.

Your First Reconciliation is going to be one of the great moments of your life.



Grandes Momentos de la Vida

La vida está llena de grandes momentos. Tu nacimiento, fue un gran momento. La Navidad, la Pascua de Resurrección, los días de fiesta, y los cumpleaños son grandes momentos.

La primera vez que metes un gol en fútbol es un gran momento. El día que te gradúas de la Universidad es un gran momento. Obtener tu primer trabajo es un gran momento. Descubrir tu vocación es un gran momento.

Los momentos comunes también pueden ser grandes – como una hermosa puesta de sol, una cena fabulosa con la familia o conocer a un nuevo amigo.

Tu Primera Reconciliación va a ser uno de los grandes momentos de tu vida.

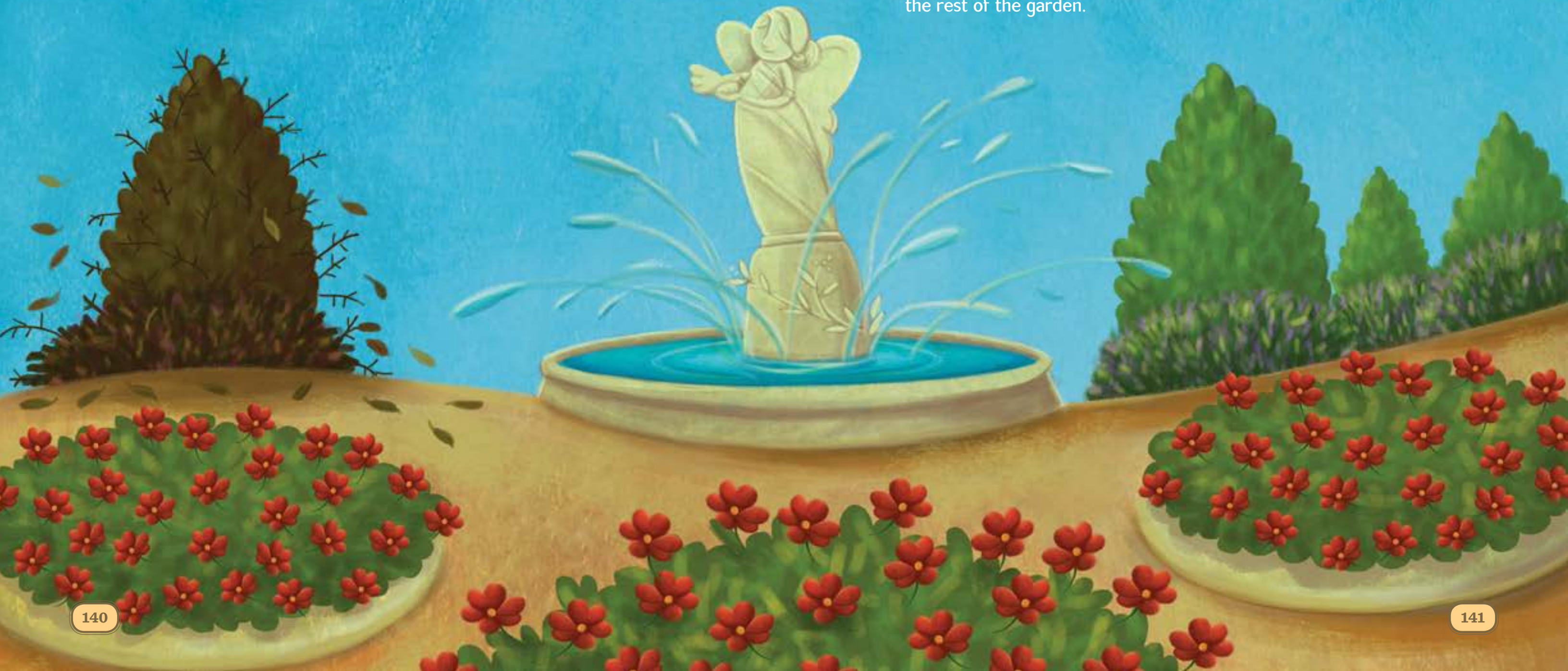


The Garden of Your Heart

Imagine you are in a beautiful garden. It is springtime and the grass is green, the sun is shining, the flowers are blossoming with bright colors, butterflies are fluttering, bees are buzzing, and the birds are happily chirping.

Then you notice some nasty weeds and overgrown thornbushes over by the edge of the garden.

Now the gardener comes. He waters all the flowers, sings with the birds, enjoys the sunshine, and pets a rabbit that hops by. As the gardener makes his way around the garden he notices what you noticed: the nasty weeds and overgrown thornbushes. He doesn't get angry; he just smiles lovingly and gets to work. He carefully pulls out the weeds and removes the thornbushes. Then he tills the soil and plants some seeds so that this area can be as beautiful as the rest of the garden.



El Jardín de Tu Corazón

Imagina que estás en un hermoso jardín. Es primavera y la hierba está verde, el sol brilla, las flores están abriéndose con brillantes colores, mariposas están revoloteando, abejas zumban y pajarillos cantan alegremente.

Entonces, notas algunas hierbas malas desagradables y algunos arbustos de espinas que han crecido en el borde del jardín.

Ahora viene el jardinero. Riega todas las flores, canta con los pájaros, disfruta la luz del sol, y acaricia los conejitos que pasan saltando. Al caminar por el jardín, nota lo que tú notaste: las desagradables hierbas malas y los crecidos arbustos de espinas. Él no se enoja; sólo sonrío amorosamente y se pone a trabajar. Cuidadosamente arranca la mala hierba y quita los arbustos con espinas. Después trilla el terreno y planta algunas semillas para que esta área pueda ser tan hermosa como el resto del jardín.



The garden in this story is your heart. The beautiful flowers in the garden are the love you carry in your heart for God and for your family and friends.

Every time you make a good choice, the garden becomes even more beautiful. Every time you help a friend or a stranger, a flower blooms. Each time you choose to listen to your parents, the grass gets a little bit greener. But every time you push someone on the playground or cut in front of someone at the drinking fountain, a weed grows in your garden. And each time you tell a lie or say a bad word, the thornbush begins to grow.

Jesus is the gardener. He wants to live in your heart. He loves walking in your garden, enjoying the beauty of your heart. He also wants to remove all the weeds and thornbushes from your garden. The weeds are the small sins; the thornbushes are your big sins. If you don't get rid of the weeds and thornbushes as soon as they start to grow, they can spread very quickly and take over the whole garden.

In the Sacrament of Reconciliation we invite Jesus the gardener to come into the garden of our hearts and remove all the weeds and thornbushes.



El jardín en esta historia es tu corazón. Las bellas flores en el jardín son el amor que llevas en tu corazón por Dios, tu familia y tus amigos.

Cada vez que tomas una buena decisión, el jardín se vuelve aún más hermoso. Cada vez que ayudas a un amigo, una flor florece. Cada vez que escoges escuchar a tus padres, la hierba se vuelve un poquito más verde. Pero cada vez que empujas a alguien en el patio de recreo o te adelantas a alguien en la fuente de agua, una mala hierba crece en tu jardín. Y cada vez que dices una mentira o pronuncias una mala palabra, un arbusto de espinas empieza a crecer.

Jesús es el jardinero. Él quiere vivir en tu corazón. A Él le encanta caminar en tu jardín, disfrutando la belleza de tu corazón. También quiere quitar todas las malas hiervas y los arbustos de espinas de tu jardín. Las malas hierbas son los pecados pequeños; los arbustos de espinas son tus pecados grandes. Si no te deshaces de la mala hierba y los arbustos de espinas justo cuando ellos empiezan a crecer, pueden esparcirse muy pronto y ocupar todo el jardín.

En el Sacramento de la Reconciliación invitamos a Jesús, el jardinero, a venir al jardín de nuestro corazón y quitar la mala hierba y los arbustos de espinas.





Preparation Matters

We prepare for everything important.

You wouldn't expect to win a big soccer tournament if you hadn't been practicing. You cannot expect good grades if you don't study for your exams. You wouldn't go on a trip without packing and planning. Preparation is essential for a great experience.

You are blessed to be Catholic. As Catholics we prepare for each of the Catholic Moments. We prepare for Christmas with the season of Advent. We prepare for Easter with the season of Lent. We prepare for Mass with prayer and fasting.

You have been preparing for your First Reconciliation. As that wonderful day gets closer, there are some final preparations to be made.



La Preparación Importa

Nos preparamos para todo lo importante.

No esperarías ganar un gran torneo de fútbol si no has estado practicando. No puedes esperar buenas notas si no estudias para tus exámenes. No irías a un viaje sin empacar y planear. La preparación es esencial para una gran experiencia.

Tú tienes la bendición de ser católico. Como católicos, nos preparamos para cada uno de los momentos católicos. Nos

preparamos para la Navidad con el tiempo de Adviento. Nos preparamos para la Pascua de Resurrección con el tiempo de Cuaresma. Nos preparamos para la Misa con oración y ayuno.

Tú te has estado preparando para tu Primera Reconciliación. A medida que ese día maravilloso se acerca, hay que hacer unas últimas preparaciones.

The Five Steps

You are preparing for your First Reconciliation. This will be your first time, but not your last time. You are blessed.

The second time you go to Reconciliation you will know what to do because you will have done it before. But because this is your first time, it makes sense to walk through exactly what will happen.

Let's take a step-by-step look at the Sacrament of Reconciliation so you can know how it works. Then we will talk about each step in detail so you will know what to expect.

First, it is natural to be a little nervous. The first time we do most things we feel nervous. It's like riding a roller coaster: The first time you are really nervous, but the more times you ride it, the less nervous you become.

There are five steps to making a great Reconciliation. Here is a quick overview.

Step 1: Examination of Conscience

This is a spiritual exercise designed to help us remember when we were and when we were not the-best-version-of-ourselves. By examining our conscience we become aware of our sins.

Step 2: Confession

Here we say sorry to God by confessing our sins to him through the priest who is God's representative.

Step 3: Penance

The priest will ask you to spend some time in prayer or to do a kind deed for somebody. This is called penance, which is a way for you to show God that you are truly sorry for your sins.

Step 4: Contrition

The Act of Contrition is a short prayer we pray promising to try not to sin again.

Step 5: Absolution

The priest will then extend his hands over your head and pray a very special and powerful prayer. Acting as God's representative, he will forgive your sins!



Los Cinco Pasos

Tú te estas preparando para tu Primera Reconciliación. Esta será tu primera vez, pero no la última. Dios te ha bendecido.

La segunda vez que vayas a la Reconciliación sabrás qué hacer porque ya lo habrás hecho antes. Pero como ésta es tu primera vez, tiene sentido hacer un ensayo de lo que pasará exactamente.

Vamos a echar una ojeada al Sacramento de la Reconciliación paso a paso, para que sepas de que se trata. Después hablaremos de cada paso detalladamente para que sepas qué esperar.

Primero, es natural estar un poco nervioso. La primera vez que hacemos la mayoría de las cosas, nos sentimos nerviosos. Es como subirse a la montaña rusa: La primera vez estás realmente nervioso, pero mientras más la montas, menos nervioso te pones.

Hay cinco pasos para hacer una buena Reconciliación. Aquí tienes una revisión general.

Paso 1: Examen de Conciencia

Esto es un ejercicio espiritual designado a ayudarnos a recordar cuándo fuimos o no la-mejor-versión-de-nosotrosmismos. Examinando nuestra conciencia nos volvemos conscientes de nuestros pecados.

Paso 2: Confesión

Aquí le decimos lo siento a Dios confesándole nuestros pecados por medio del sacerdote quien es un representante de Dios.

Paso 3: Penitencia

El sacerdote te pedirá que pases un tiempo rezando o que hagas una buena obra por alguien. Esto se llama penitencia, la cual es una manera de mostrarle a Dios que sientes sinceramente haber pecado.

Paso 4: Contrición

El Acto de Contrición es una breve oración que rezamos prometiendo no volver a pecar.

Paso 5: Absolución

El sacerdote extenderá las manos sobre tu cabeza y rezará un oración muy especial y poderosa. Actuando como representante de Dios, ¡te perdonará tus pecados!



Step 1: We Examine Our Conscience

To help you become the-best-version-of-yourself and live a holy life, God has blessed you with a conscience, the gentle voice inside you that encourages you to do good and avoid evil. God speaks to us through our conscience.

Following our conscience makes us happy. Ignoring our conscience makes us irritable, restless, and unhappy.



God doesn't want us to be restless and unhappy, so he gives us the gift of Reconciliation. When we disobey our conscience and sin by doing things that we know we shouldn't do, God invites us to come to Reconciliation so that he can fill us with his joy again.

Before we go to Reconciliation we examine our conscience so that we know what to talk to the priest about. To examine means to look at something very carefully.

Imagine you had a beautiful big diamond and you carried it with you everywhere you went. From time to time you would probably take it out and look at it. If it was very dusty or dirty, you would clean it. If it had a scratch, you would polish it.

Your soul is that beautiful diamond. We come to Reconciliation so God can dust, clean, and polish it so that it can shine like new again.



Paso 1: Examinamos Nuestra Conciencia

Para ayudarte a convertirte en la-mejor-versión-de-ti-mismo, y a vivir una vida santa, Dios te ha bendecido con una conciencia, la suave voz dentro de ti que te anima a hacer el bien y evitar el mal. Dios nos habla a través de nuestra conciencia.

Seguir nuestra conciencia nos hace felices. Ignorarla nos hace irritables, intranquilos, e infelices. Dios no quiere que estemos intranquilos ni que seamos infelices de modo que nos da el regalo



de la Reconciliación. Cuando desobedecemos nuestra conciencia y pecamos haciendo cosas que sabemos que no debemos hacer, Dios nos invita a ir a la Reconciliación para poder llenarnos con su alegría otra vez.

Antes de ir a la Reconciliación examinamos nuestra conciencia para saber de qué hablarle al sacerdote. Examinar quiere decir mirar algo muy cuidadosamente.

Imagina que tienes un diamante hermoso y grande y lo llevabas a dondequiera que vas. Probablemente de vez en cuando lo sacas y lo miras. Si está muy empolvado o sucio, lo limpias. Y si tiene un rayón, lo pulas.

Tu alma es ese hermoso diamante. Vamos a la Reconciliación para que Dios pueda desempolvarlo, limpiarlo, y pulirlo para que brille como nuevo otra vez.



Before you go to Reconciliation it helps to think back and remember any times that you have chosen to sin, walked down a wrong path, made a poor choice, broken one of God's commandments, not listened to your conscience, or simply not been the-best-version-of-yourself.

These questions may help you to examine your conscience:

Have I been a good friend?

Do I obey my parents?

Have I taken things that belong to other people?

Do I cheat in school or in sports?

Have I told any lies?

Do I take time to pray each day?

Have I used God's name in ways that are not appropriate?

Do I go to church each Sunday?

Am I grateful for the many gifts that God has blessed me with?

The answers to these questions will help you to prepare for the Sacrament of Reconciliation. By taking time to reflect on the questions you will be prepared to speak to the priest when you enter the Reconciliation room.

It's hard for us to remember all the times we have sinned; that's why an examination of conscience is helpful. Sitting in a quiet place and thinking through questions like these will help you to remember times when you have not been the-best-version-of-yourself.



Antes de ir a la Reconciliación ayuda pensar y recordar momentos en que escogiste pecar, ir por un mal camino, tomar una mala decisión, no cumplir con alguno de los Mandamientos de Dios, no escuchar a tu conciencia, o simplemente no ser la-mejor-versión-de-ti-mismo.

Estas preguntas pueden ayudarte a examinar tu conciencia:

¿He sido un buen amigo/a?

¿Obedezco a mis padres?

¿He tomado cosas que pertenecen a otras personas?

¿Hago trampa en la escuela o en deportes?

¿He dicho mentiras?

¿Tomo tiempo para rezar todos los días?

¿He usado el Nombre de Dios de maneras que no son apropiadas?

¿Voy a la Iglesia todos los domingos?

¿Estoy agradecido por los muchos regalos con los que Dios me ha bendecido?

Las respuestas a estas preguntas te ayudarán a prepararte para el Sacramento de la Reconciliación. Si te tomas el tiempo para reflexionar estas preguntas, estarás preparado para hablarle al sacerdote cuando entres en la sala de la Reconciliación.

Nos es difícil recordar todas las veces que hemos pecado; es por eso que un examen de conciencia es útil. Sentarte en un lugar tranquilo y callado para pensar en estas preguntas te ayudará a recordar momentos en que no has sido la-mejor-versión-de-ti-mismo.



Step 2: We Confess Our Sins

Daniel really loved cookies. One afternoon, he came home from school and his mom was baking a fresh batch of his favorite kind, chocolate chip. The whole house smelled delicious! As he walked into the kitchen his mom said, “Daniel, I know these are your favorite cookies, but I am baking this batch for the church picnic. So, you may only have one.” As his mother’s back was turned, Daniel quickly grabbed two cookies and ran to his room.

He gobbled down the cookies. They tasted yummy in his mouth, but they left him feeling yucky inside. He knew he had done the wrong thing. Even though he hadn’t been caught, he felt terrible.

Daniel was embarrassed, but his conscience encouraged him to go and tell his mother what he had done and to say sorry. His mother gave him a big hug and said, “I am disappointed in you for doing something you knew was wrong, and as a punishment tonight you cannot watch your favorite TV show. But Daniel, I also want you to know that I am very proud of you for saying sorry and admitting that you did the wrong thing. That took a lot of courage.”

When the kids in Daniel’s class were preparing for their First Reconciliation they asked themselves lots of questions during the examination of conscience. He remembered when he took the extra cookie. He knew it was good that he had apologized to his mom, but he also needed to say sorry to God for stealing. He realized this was something he could confess during Reconciliation.



Paso 2: Confesamos Nuestros Pecados

A Daniel realmente le encantan las galletas. Una tarde, llegó de la escuela y su mamá estaba horneando sus galletas favoritas de chipas de chocolate. ¡El delicioso aroma se sentía en toda la casa! Al entrar en la cocina, su mamá le dijo. “Daniel, sé que éstas son tus favoritas, pero estoy horneándolas para el picnic de la Iglesia, así que sólo puedes tomar una”. Cuando su mamá se dio la vuelta, Daniel tomó dos rápidamente y corrió para su cuarto.

Él se comió las galletas. Estas sabían muy rico en su estómago, pero le dejaron un mal sabor en su interior. Sabía que había hecho algo malo. Aunque no lo habían descubierto, él se sentía terrible.

Daniel estaba avergonzado, pero su conciencia lo motivo a que le dijera a su mamá lo que había hecho y que lo sentía mucho. Su mamá le dio un gran abrazo y dijo, “Estoy decepcionada de ti por haber hecho algo que sabías que estaba mal. Y como castigo, esta noche no puedes ver tu programa de televisión favorito. Pero también quiero que sepas que estoy muy orgullosa de ti por pedir disculpas y admitir que hiciste algo malo. Eso tomó mucho valor”.

Cuando los niños de la clase de Daniel estaban preparándose para su Primera Reconciliación, se hicieron muchas preguntas durante el examen de conciencia. El recordó cuando tomó una galleta de más. Él sabía que estaba bien haberle pedido disculpas a su mamá, pero también necesitaba decirle a Dios que sentía haber robado. Se dio cuenta de que esto era algo que podía confesar durante la Reconciliación.



When you enter the Reconciliation room or confessional, you will sit in a chair across from the priest. After you make the Sign of the Cross it is time for you to confess your sins. You tell the priest about your sins. Remember Daniel from our story? This is when he would talk to the priest about the time he stole the cookie. If you get stuck or nervous, remember, the priest is there to help you.

By talking with the priest about the times that we made poor choices and the times we were not the-best-version-of-ourselves, we rediscover the person God created us to be.

The priest may make some suggestions about how you can grow and become a better person. Remember, although you are sitting with the priest, he is there to represent God. So you are really telling God.

It is also possible to receive this Sacrament behind a screen. The priest sits on the other side of the screen and listens to you as you kneel and confess your sins.

Great champions listen to their coaches so they can get better. Reconciliation is a type of spiritual coaching. Confessing our sins to God is a beautiful way to grow spiritually.



Cuando entres en el cuarto de la Reconciliación o confesionario, te sentarás en una silla frente al sacerdote. Después de hacer la señal de la cruz, es hora de confesar tus pecados. Le hablas al sacerdote de tus pecados. ¿Recuerdas a Daniel de nuestra historia? Aquí es cuando él le hablaría al sacerdote del momento en que se robó la galleta. Si te trabas o te pones nervioso, recuerda que el sacerdote está allí para ayudarte.

Hablando con el sacerdote sobre los momentos en que tomamos malas decisiones y sobre los momentos en que no fuimos la-mejor-versión-de-nosotros-mismos, volvemos a descubrir a la persona que Dios nos creó para ser.

El sacerdote puede hacer alguna sugerencia acerca de cómo puedes crecer y convertirte en una mejor persona. Recuerda, aunque estés sentado con el sacerdote, él está allí para representar a Dios; así que, en realidad, estás hablándole a Dios.

También es posible recibir el Sacramento detrás de una rejilla. El sacerdote se sienta del otro lado de la rejilla y te escucha mientras tú te arrodillas y le confiesas tus pecados.

Los grandes campeones escuchan a sus entrenadores para poder mejorar. La Reconciliación es un tipo de entrenamiento espiritual. Confesarle nuestros pecados a Dios es una manera hermosa de crecer espiritualmente.



Step 3: We Perform Our Penance

If you ate two dozen donuts every day for a few months, you would become quite sick. While you were eating all those donuts you probably knew that they were not good for you, but you kept eating them anyway.

Then one day you woke up and you came to your senses. You realized that eating all those donuts was making you sick. It's good to be sorry, but it is equally important to change the way we live.

If you had been eating all those donuts and your body was sick, you would need to exercise and eat plenty of fruits and vegetables so your body could get healthy again.

Sin makes our soul sick like bad food makes our body sick. When we go to Reconciliation we say sorry for offending God and making our soul sick, but we also promise to try to live differently in the future.

Before we recite our Act of Contrition, the priest will give us a penance. Penance is a prayer or kind deed that we do to show God that we are really sorry. It is like exercise for the soul to help it get healthy again.



Paso 3: Hacemos Nuestra Penitencia

Si comieras dos docenas de rosquillas todos los días durante unos meses, te enfermarías. Mientras te las comes, probablemente sabrías que no son buenas para ti, pero lo sigues haciendo de todas maneras.

Entonces, un día te despiertas y te das cuenta que comer todas esas rosquillas te estaba haciendo daño. Es bueno reconocerlo, pero es igualmente importante cambiar nuestra manera de vivir.

Si te comiste todas esas rosquillas y tu cuerpo se enfermó, necesitaras hacer ejercicio y comer muchas frutas y vegetales para que tu cuerpo recupere la salud.

El pecado enferma nuestra alma al igual que la mala comida enferma nuestro cuerpo. Cuando vamos a la Reconciliación pedimos disculpas por ofender a Dios y enfermar nuestra alma, pero también prometemos tratar de vivir de una manera diferente en el futuro.

Antes de que recemos nuestro Acto de Contrición, el sacerdote nos dará una penitencia. La penitencia es una oración o una buena obra para mostrarle a Dios que lo sentimos mucho. Es como un ejercicio que ayuda al alma a estar saludable otra vez.



Step 4: We Say Sorry to God

Rachel was angry with her sister. Each time she sat down to do her homework, her sister would bother her, and today Rachel lost her temper and pushed her away. Her sister fell down and started to cry. She had just wanted Rachel to play with her. Rachel felt bad about her choice and apologized to her sister. To show her sister she was really sorry, Rachel said that after she finished her homework she would play any game her sister chose.

After you confess your sins in the Sacrament of Reconciliation, you will pray a prayer of contrition. What is contrition? Contrition means to be sorry. When you pray the words in the prayer of contrition, you are telling God that you are truly sorry for the sins that you have committed.

Here are two examples of an Act of Contrition:

Dear God, I am sorry for all my sins. I am sorry for the wrong things I have done. I am sorry for the good things I have failed to do. I will do better with your help. Amen.

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy.

Amen.



Paso 4: Le Decimos Lo Siento a Dios

Raquel estaba enojada con su hermana. Cada vez que se sienta para hacer su tarea, su hermana la molesta, y hoy Raquel se enojó y la empujó para alejarla. Su hermana se cayó y empezó a llorar. Ella sólo quería que Raquel jugara con ella. Raquel se sintió mal acerca de su decisión y le pidió disculpas a su hermana. Para mostrarle a su hermana que realmente lo sentía, Raquel dijo que cuando terminara su tarea jugaría con ella a lo que ella quisiera.

Después de confesar tus pecados en el Sacramento de la Reconciliación, rezarás una oración de contrición. ¿Qué es contrición? Contrición quiere decir que sientes mucho haber hecho algo malo. Cuando rezas la oración de contrición, estás diciéndole a Dios que estás verdaderamente avergonzado por los pecados que has cometido.

Aquí tienes dos ejemplos de Acto de Contrición:

Querido Dios, estoy apenado por todos mis pecados. Estoy apenado por las cosas malas que he hecho. Estoy apenado por las cosas buenas que no he hecho. Con Tu ayuda voy a ser mejor. Amén.

Dios mío, con todo mi corazón me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a Ti, que eres el supremo bien y digno

de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, hacer penitencia, no volver a pecar, y huir de las ocasiones de pecado. Señor, por los méritos de la Pasión de nuestro Salvador Jesucristo, apiádate de mí.

Amén.



Step 5: The Priest Offers Us Absolution

After the Last Supper, Jesus knew he was going to suffer and die, but he also knew why. He was doing it for you and me, so we could be free from our sins.

Sin makes us unhappy and feels heavy. Jesus didn't want us to feel this way. He wanted us to be free from sin. He wanted us to be able to go to Reconciliation and have our sins forgiven.

After you recite the Act of Contrition the priest will stretch his hands over your head to pray this prayer of absolution:

God, the Father of Mercies, through the death and resurrection of his Son, has reconciled the world to himself and sent the Holy Spirit among us for the forgiveness of sins; through the ministry of the Church may God give you pardon and peace, and I absolve you from your sins in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

You will respond: **Amen.**

At the moment of absolution, as the priest extends his hands over you, Jesus is pouring his grace upon you. This is like a bucket of love pouring down upon your head and filling your heart with peace and joy. God's grace also empowers you to make better choices.

After the priest has absolved you of your sins, he will send you forth to walk with God more closely, make better choices, and become the-best-version-of-yourself.

Paso 5: El Sacerdote Nos Da la Absolución

Después de la Última Cena, Jesús sabía que iba a sufrir y a morir, y también sabía por qué. Iba a hacerlo por ti y por mí, para que pudiéramos estar libres de nuestros pecados.

El pecado nos hace sentirnos infelices y apesadumbrados. Jesús no quería que nos sintiéramos así. Él quería que estuviéramos libres de pecado. Él quería que pudiéramos ir a la Reconciliación y que se nos perdonaran nuestros pecados.

Después que reces el Acto de Contrición, el sacerdote extenderá sus manos sobre tu cabeza para rezar la oración de absolución:

Dios, Padre misericordioso, que reconcilió consigo al mundo por la muerte y la resurrección de su Hijo y derramó el Espíritu Santo para el perdón de los pecados, te conceda, por el ministerio de la Iglesia, el perdón y la paz. Y yo te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

Tú responderás: **Amén.**

En el momento de la absolución, cuando el sacerdote extiende las manos sobre ti, Jesús está derramando su gracia sobre ti. Esto es como un balde de amor derramándose sobre tu cabeza y llenando tu corazón de paz y alegría. La gracia de Dios también te capacita para tomar mejores decisiones.

Después que el sacerdote te ha absuelto de tus pecados, te enviará a caminar con Dios más de cerca, a tomar mejores decisiones, y a convertirte en la-mejor-versión-de-ti-mismo.

From the Bible: The Prodigal Son

Once upon a time there was a man who had two sons. The younger son came to his father one day and said, "Father, give me the share of your money that will belong to me." The father agreed and a few days later his younger son left and travelled to a distant land, where he wasted all the money on frivolous things.

Soon he had no money and was hungry, so he took a job feeding pigs. He was so hungry he wanted to eat the pigs' food.

One day he was feeding the pigs and he thought to himself, "My father's servants have plenty of food to eat and I am starving. I will go back home, beg my father to forgive me, and ask him to take me back, not as a son but as his servant."

The next day he set off and went to his father. When he was still a far way from home, his father saw him on the horizon. The father was filled with joy and he ran to greet his son, wrapping his arms around him and kissing him.



De la Biblia: El Hijo Pródigo

Había una vez un hombre que tenía dos hijos. Un día, el hijo menor se acercó a su padre y le dijo, “Padre, dame parte del dinero que me pertenecerá”. El padre accedió y unos días más tarde su hijo menor se fue y viajó a una tierra distante, donde derrochó todo el dinero en cosas frívolas.

Pronto, se le acabó el dinero y tenía hambre, así que se puso a trabajar dándole de comer a los cerdos. Él tenía tanta hambre, que quería comerse la comida de los cerdos.

Un día, cuando estaba alimentándolos pensó, “Los sirvientes de mi padre tienen comida abundante y yo estoy hambriento. Regresaré a la casa, le suplicaré a mi padre que me perdone y le pediré que me acepte de nuevo, no como su hijo, sino como uno de sus sirvientes”.

Al día siguiente emprendió el camino y regresó a su padre. Cuando todavía estaba lejos de la casa, su padre lo vio en el horizonte. El padre se llenó de alegría y corrió a recibir a su hijo, abrazándolo y besándolo.





The son said to his father, “Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son. Take me back as a servant.” But the father said to his servants, “Quickly, bring out a robe—the best one—and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. And get the fatted calf and prepare it so that we can eat and have a great celebration. For this son of mine was lost but now he is found; he was dead, but now he is alive.”

Adapted from Luke 15:11–32

Jesus loved to teach in parables because each person in the story teaches us a lesson. In this parable, the father is God the Father. He always rejoices when we return to him. He is not angry with his son; he is delighted that the boy has come home.

There may be times in your life when you feel far from God. But never think that God does not want you to return home. Never think that your sins are greater than God’s love.

The son in this story is called the Prodigal Son. Prodigal means “careless and foolish.” We are all careless and foolish at times. When we sin we are being careless and foolish. But when we come to Reconciliation we are like the son returning home to his father, and his father rejoices.



El hijo le dijo a su padre, “Padre, he pecado contra el cielo y contra ti. Ya no merezco ser llamado hijo tuyo. Trátame como a uno de tus sirvientes”. Pero el padre les dijo a sus sirvientes, “¡Rápido! Traigan el mejor vestido y pónganselo; colóquenle un anillo en el dedo y traigan calzado para sus pies. Traigan el ternero más gordo y mátenlo; comamos y hagamos fiesta, porque este hijo mío estaba muerto y ha vuelto a la vida; estaba perdido y lo hemos encontrado”.

Adaptado de Lucas 15,11–32

A Jesús le encantaba enseñar con parábolas porque cada persona en la historia nos enseña una lección. En esta parábola, el padre es Dios Padre. Él siempre se regocija cuando volvemos a Él. No está enojado con su hijo; está encantado con el regreso del muchacho al hogar.

Puede haber momentos en tu vida en que te sientes lejos de Dios; pero nunca pienses que Dios no quiere que vuelvas al hogar. Nunca pienses que tus pecados son más grandes que el amor de Dios.

El hijo en esta historia es llamado el Hijo Pródigo. Pródigo significa “descuidado y tonto”. A veces todos somos descuidados y tontos. Cuando pecamos estamos siendo descuidados y tontos. Pero cuando vamos a la Reconciliación somos como el hijo regresando al hogar, a su padre, y su padre se regocija.

First, but Not Last

Reconciliation is a great blessing. You are blessed.

This is your First Reconciliation, but not your last. It is a good idea to get comfortable with the process. It is natural and normal to be nervous, especially the first time. But if you go regularly you will become more comfortable.

Regular Reconciliation is one of the best ways God shares his grace with us. Many of the saints went every month, some even more often.

Going to Reconciliation regularly reminds us of how important it is to focus on growing spiritually and not just physically.

To become the-best-version-of-yourself, grow in virtue, and live a holy life is a lifelong process. Daily prayer, Sunday Mass, and regular Reconciliation are three ways that guide and encourage us in that journey.



Primera, Pero No Última

La Reconciliación es una gran bendición. Dios te ha bendecido.

Esta es tu Primera Reconciliación, pero no la última. Es una buena idea que te sientas cómodo con el proceso. Es natural y normal estar nervioso, especialmente la primera vez; pero si lo haces con regularidad te sentirás más cómodo.

La Reconciliación regular es una de las mejores maneras en que Dios comparte su gracia con nosotros. Muchos de los santos se confesaban todos los meses, y algunos de ellos con más frecuencia.

Asistir a la Reconciliación regularmente nos recuerda cuán importante es enfocarnos en crecer espiritualmente, y no sólo físicamente.

Convertirte en la-mejor-versión-de-ti-mismo, crecer en virtud, y vivir una vida santa requiere trabajo y es un proceso de toda la vida. La oración diaria, la misa dominical y una reconciliación frecuente nos animan y guían en este caminar.



Your Best Friend

Friendship is beautiful, but it is also fragile. Sometimes a friend may do things that upset us. This weakens our friendship with him or her. But when that friend says sorry, our friendship is repaired and even strengthened.

God is the best friend you will ever have. Sometimes we do things that offend him. This weakens our friendship with him. We come to the Sacrament of Reconciliation to say sorry to God.

There may be times when you wander away from God. But God will never stop calling to you. He will never stop searching for you. God will never stop encouraging you to become the-best-version-of-yourself, grow in virtue, and live a holy life.



Tu Mejor Amigo

La amistad es hermosa, pero también frágil. Algunas veces un amigo puede hacer algo que nos molesta. Esto debilita nuestra amistad con él o ella. Pero cuando dice lo siento, nuestra amistad se repara y hasta se fortalece.

Dios es el mejor amigo que siempre tendrás. A veces hacemos cosas que lo ofenden y esto debilita nuestra amistad con Él. Entonces vamos al Sacramento de la Reconciliación para decirle a Dios lo siento.

Puede haber momentos en que te alejes de Dios, pero Él nunca deja de llamarte. Nunca dejará de buscarte. Nunca dejará de animarte a que te conviertas en la-mejor-versión-de-ti-mismo, crezcas en virtud, y vivas una vida santa.



Show What You Know

True or False

1. _____ Ordinary moments can never be great.
2. _____ Your First Reconciliation is one of the great moments in your life.
3. _____ It is never good to prepare for the important moments in your life.
4. _____ God wants us to be restless and unhappy.
5. _____ God's love is greater than any sin you could ever commit.

Fill in the blank

1. God is the best _____ you will ever have.
2. Following your conscience makes you _____ and ignoring your conscience makes you _____.
3. You _____ your sins to the priest.
4. Penance is like _____ for the soul to help it get healthy again.
5. Our Savior _____ suffered and died for us.

6. _____ is essential for a great experience.
7. Confessing your sins through a priest to _____ is a beautiful way to grow spiritually.
8. God's _____ empowers you to make better choices in life.
9. God blesses you with a _____ to help you become the-best-version-of-yourself and live a holy life.
10. God will never stop _____ you to become the-best-version-of-yourself, grow in virtue, and live a holy life.

Word Bank

ENCOURAGING CONFESS HAPPY PREPARATION UNHAPPY
GRACE CONSCIENCE EXERCISE JESUS GOD FRIEND



Muestra lo que Sabes

Verdadero o Falso

1. ____ Los momentos comunes nunca pueden ser grandes.
2. ____ Tu Primera Reconciliación es uno de los grandes momentos de tu vida.
3. ____ Nunca es bueno prepararte para los momentos importantes de tu vida.
4. ____ Dios quiere que estemos intranquilos y seamos infelices.
5. ____ El amor de Dios es más grande que cualquier pecado que hayas cometido alguna vez.

Llena los espacios en Blanco

1. Dios es el mejor _____ que tendrás en tu vida.
2. Seguir tu conciencia te hace _____ ignorarla te hace _____.
3. Tú le _____ tus pecados al sacerdote.
4. La penitencia es como un _____ para ayudar al alma a ser saludable otra vez.
5. Nuestro Salvador, _____ sufrió y murió por nosotros.



6. La _____ es esencial para una gran experiencia.
7. Confesarle tus pecados a _____ por medio de un sacerdote es una manera hermosa de crecer espiritualmente.
8. La _____ de Dios te capacita para tomar mejores decisiones en la vida.
9. Dios te bendice con una _____ para ayudarte a convertirte en la-mejor-versión-de-ti-mismo y vivir una vida santa.
10. Dios nunca dejará de _____ para que te conviertas en la-mejor-versión-de-ti-mismo, crezcas en virtud, y vivas una vida santa.

Lista de palabras

ALENTARTE CONFIESAS FELIZ PREPARACIÓN INFELIZ
GRACIA CONCIENCIA EJERCICIO JESÚS DIOS AMIGO

Journal with Jesus

Dear Jesus,

When I think of you on the cross I am thankful because . . .



Diario con Jesús

Querido Jesús,

Cuando pienso en ti en la cruz siento que Dios me ha bendecido porque . . .



Closing Prayer

One of the reasons God invites us to come to Reconciliation is so that we can continue to grow in virtue and happiness, so we can help him build his kingdom. God's kingdom is one of peace, love, and joy. He wants us to share this peace, love, and joy with everyone we meet.

But sometimes rather than humbly helping God build his kingdom, we become selfish and filled with pride and decide to build our own kingdom instead. Can you think of someone in history who focused on trying to build his or her own kingdom instead of helping God build his kingdom of peace, love, and joy?

To praise God and to remind ourselves that our mission is to help God build his kingdom and not get caught up in building our own selfish kingdoms, we pray a prayer called the Glory Be. It is a short but powerful prayer.

Let's all stand up and hold hands and pray it together:

**Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end.**

Amen.



Oración Final

Una de las razones por las que Dios nos invita a la Reconciliación es para que podamos seguir aumentando nuestra virtud y nuestra felicidad, para que así podamos ayudarlo a construir su Reino. El Reino de Dios es un reino de paz, amor, y alegría. Él quiere que compartamos esta paz, este amor, y esta alegría con todas las personas que encontremos.

Pero algunas veces, en lugar de ayudar a Dios humildemente a construir su Reino, nos volvemos egoístas, nos llenamos de orgullo y en cambio decidimos construir nuestro propio reino. ¿Puedes pensar en alguien en la historia que se enfocó en tratar de construir su propio reino en lugar de ayudar a Dios a construir su Reino de paz, amor y alegría?

Para alabar a Dios y recordar que nuestra misión es ayudar a Dios a construir su Reino y no empeñarnos en construir nuestro reino propio egoísta, rezamos una oración llamada el Gloria. Es una oración breve, pero muy poderosa.

Pongámonos de pie, tomémonos de la mano y recémosla juntos:

**Gloria al Padre,
y al Hijo,
y al Espíritu Santo.
Como era en el principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos.**

Amén.

